
Conference Services

**Sixteenth OSCE Economic and Environmental Forum - Part 1:
“Maritime and inland waterways co-operation in the OSCE area: Increasing security and
protecting the environment”
Vienna, 28- 29 January 2008**

**Session III
Inland waterways co-operation**

- Talking points "*Environmental and transport aspects of transborder co-operation in Belarus*" of the keynote-speaker in Session III, Mr. Bronislav Govorovsky, Head of Maritime and Waterway Transport Department, Ministry of Transport and Communications of the Republic of Belarus
- Brief annotation in English (THE DNIEPER-VISTULA-ODER CONNECTION);
- Map of the area

Б. Говоровский, А. Станкевич

Экологические и транспортные аспекты трансграничного сотрудничества в Беларуси

Территория Беларуси служит водоразделом для бассейнов Балтийского и Чёрного морей. Все бассейны крупных рек Беларуси являются трансграничными. В бассейне Балтийского моря расположены бассейны рек Западная Двина (Россия-Беларусь-Латвия), Неман (Беларусь-Литва-Россия), Западный Буг (Украина-Беларусь-Польша).

Республика Беларусь присоединилась к Хельсинкской Конвенции по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер (ЕЭК ООН).

Трансграничный характер рек Беларуси обуславливает необходимость вести активное международное сотрудничество с соседними странами в области охраны и использования водных ресурсов.

Активно ведутся работы по подготовке трехсторонних Соглашений между Правительством Республики Беларусь, Правительством Литовской Республики, Правительством Латвийской Республики и Правительством Российской Федерации о сотрудничестве в области использования и охраны водных ресурсов бассейнов рек Неман и Даугава (Западная Двина).

Ведется подготовка к подписанию двухстороннего Соглашения между Правительством Республики Беларусь и Правительством Республики Польша о сотрудничестве в области охраны и использования трансграничных вод. Аналогичные соглашения уже подписаны с Российской Федерацией и Украиной.

К наиболее значимым проблемным местам в области управления водными ресурсами Беларуси можно отнести следующие проблемы:

1. Отсутствие бассейнового управления в сложившейся административно-территориальной системе управления водными ресурсами страны.

2. Недостаточное использование водотранспортного потенциала водных систем Беларуси.

Для решения данных проблем целесообразно сотрудничество с международными донорами в плане оказания **консультативной и финансовой помощи в деле реализации следующих проектов:**

- Разработка плана управления трансграничных бассейнов рек, в первую очередь Западная Двина, Неман и Западный Буг с выходом в дальнейшем на создание бассейновых комиссий.
- Использование опыта стран ЕС для адаптации административно-территориальной системы управления водными ресурсами Республики Беларусь к бассейновому принципу управления.

- Проработка мероприятий по организации транзитного водного пути, соединяющего Балтийское и Черное Море путем использования уникального водного объекта – Днепро-Бугского канала.

С учетом специфики настоящего Форума приведем более детальное описание уникального водного пути – Днепро-Бугского канала.

Созданный в конце 18 века водный путь Днепр-Висла-Одер, соединяющий Черное и Балтийское моря просуществовал до Второй Мировой войны. После восстановления гидротехнических сооружений и устройства глухой плотины в г. Бресте, воднотранспортное соединение разделилось на два участка: первый на территории Беларуси, второй – на территории Польши.

Водные пути на территории Республики Беларусь от г. Бреста до границы с Украиной (Днепро-Бугский канал и река Припять) находятся в удовлетворительном техническом состоянии и относятся к IV классу внутренних водных путей международного значения. На территории Польши на р. Буг водные пути находятся в состоянии ограниченно-годном для транспортной эксплуатации. В соответствии с Европейским соглашением о важнейших внутренних водных путях международного значения водный путь Днепр-Висла-Одер относится к магистральным водным путям E 40.

Развитие торговли между Востоком и Западом, перегруженность железнодорожного и автомобильного транспорта, а также увеличение стоимости моторного топлива все более настойчиво требуют восстановления водного соединения Днепр–Висла–Одер. К этой системе тяготеет ряд грузопотоков экспортно-импортных грузов Республики Беларусь, Польши, Украины и других европейских стран. Ряд сооружений Днепро-Бугского канала имеет значительный износ и не отвечает современным требованиям экологической безопасности.

В связи с этим, в Республике Беларусь осуществляется реконструкция гидротехнических сооружений Днепро-Бугского канала под класс Va. В настоящее время построены 4 водопропускные плотины и 2 судоходных шлюза, позволяющих пропускать паводки 3% обеспеченности, а также составы судов длиной 110м, шириной 12м, с осадкой 2,2 м. Реконструкция канала продолжается.

На 49-ой сессии Рабочей группы по внутреннему водному транспорту Европейской Экономической Комиссии ООН рассматривался вопрос восстановления воднотранспортного соединения Днепр-Висла-Одер. Принято решение об учреждении группы докладчиков в целях определения целесообразности подготовки технико-экономического обоснования восстановления указанного водного соединения.

Восстановление воднотранспортного соединения Днепр-Висла-Одер позволит снизить нагрузку на железнодорожный и автомобильный транспорт в направлении 2-го и 9-го международных транспортных коридоров, сократить затраты на эту перевозку, а также уменьшить вредное воздействие транспорта на окружающую среду.

THE DNEIPER-VISTULA-ODER CONNECTION

Bronislav Govorovsky

*Head of Maritime and Waterway Transport Department,
Ministry of Transport and Communications, 21 Chicherina st, Minsk, 220029, Belarus.
E-mail: umrt@mintrans.mtk.by*

The Dnieper-Vistula-Oder waterway connecting the Black Sea and the Baltic Sea, established at the end of the 18th century, has existed until the World War II. Following the renovation of hydraulic structures and the construction of a blind dam in Brest, the Dnieper-Vistula-Oder water transport connection was divided into two sections – the first in Belarus, the second – in Poland.

The waterway in Belarus running from Brest to the Ukrainian border (the Dnieper-Bug canal and the river Pripyat) is in a satisfactory technical condition and is a class IV inland waterway of international importance. In Poland, waterways on the river Bug are of limited suitability for navigation. According to the European Agreement on Main Inland Waterways of International Importance the Dnieper-Vistula-Oder waterway is put in the list of waterways under number E 40.

East-West trade development, automobile and railway transport overloading means that the restoration of the Dnieper-Vistula-Oder waterway connection is becoming increasingly necessary. This system attracts a range of transport flows of export-import goods from the Republic of Belarus, Poland, the Ukraine and other European countries. Some hydraulic structures of the Dnieper-Bug canal have deteriorated significantly and don't meet modern requirements of environmental safety.

In this connection in Belarus the reconstruction of hydraulic structures of the Dnieper-Bug canal is being carried out to meet the standards of a class Va European waterway of international importance. Four sluice dams and two shipping locks have been built, thus withstanding 3 percent of the probable maximum flood and allowing the passage of convoys of vessels 110 m long, 12 m wide and with a draught of 2.2 m. The canal reconstruction is still in progress.

The issue of the restoration of the Dnieper-Vistula-Oder waterway was considered at the forty-ninth session of the Working Party on Inland Water Transport of the UN Economic Commission for Europe. The Working Party decided to set up the Group of Rapporteurs for preparing a feasibility study on the project of the waterway restoration.

The restoration of the Dnieper-Vistula-Oder waterway connection will allow lowering the automobile and railway transport overloading in the direction of the 2-nd and 9-th international transport corridors, reducing transport charges and negative impact of transport on environment.

ЕВРОПЕЙСКИЕ ВНУТРЕННИЕ ВОДНЫЕ ПУТИ

